

بازار ایرتسی - ۱ تشرین ثانی ۱۹۲۶

Te 927

جلد : ۷

دردیجی سنه - نومرو ۷۳

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده اقدام

پوردی یاننده کی بناده

خصوصی دائره

صاحب و مدیری

محمد مسیح

HALIT BAYRI
KITAPLARI

No.

مجله علمی

آبونه شرائطی سنه لکی ۲۰۰
آلای آیلنی ۱۰۰؛ فوق العاده
نسخه لراچون ۵۰۰ و ۳۰۰
غروشدر .

مجموعه مزهیا ۴ طبیبی تنسیب
ایدله یین اثرلر اعاده ایدلمز .

هر آیک برنجی داوه بشیمی کونلری میقار، علمی، ادبی، اقتصادی، فنی رسمی مجموعه

مجموعه مز بو نسخه سیله حیاتنک دردیحی ییلنه آدیم آتیور . بو کونه قادار صمیمیتله بزه یاردیم ایدلر و عزیز قارلر مزه
اک قلبی تشکرلر مزی تقدیم ایده رز .

اونك قیزی

مدیر معاوی، قایدن ایجرییه ایکی آدی
آدی ویکی معلمی صنفه قیدم ایتدی :

— فلسفه خوجا کز احمد فوزی بك !
برقوش نغمه سی قادر تازه وطالتی سسلر
جواب ویردی :

— تشکر ایدرز !.. تشکر ایدرز !..
بو ، صولغون کوزلو ، صولغون بکزی
برآدامدی : خطوطی چوق اختیار، کوزلی
چوق کنج کورو نو یوردی .

آرقا صیرالردن قورمال برصاج ده می
اکیلدی ، فیصله اشدیلر ... صوکر داه
برچوق باشلر ، قورمال ، صاری ، سیاه
وقیرمزی صاج دملری قیدلادی : اوزون
بر فیصلاتی ...

معلم ، بر زمان ، برشی سولمدهن ، باقدی .
رنکی بلای اولمایان کوزلرنده رقیق ، طالتی
برباریاتی واردی . باقدی ، باقدی . صوکر ،
کولومسه دی ...

فیصلتیلر دیندی . شیمدی کنج قیزلر ،
بو غریب باقیشلی ، غریب تبسلی اختیار
معلمی حیرت و دقته سوزو یورلدی . بر آن ،
صوصدیلر ، صانکه صنف نفس آلامدی ...
صوکر ، معلم باشلادی .

دکیز سسنه بکزه من ، عجائب برسی
واردی : بعضاً ، قوملر نوستنده چیرپنان
صولر کیبی خلجانلی ، چارپشتلی ، شن ،
بعضاً ده قایلرده بارچالانان معظم دالغالارک
اوغولتوسی کیبی قورقونج .

اوسولورکن ، چوجوقلر ، کندیلرندن
کیمش کیبی ، دیکله یورلدی . نهایت ذیل
چالدی ، یکی معلم ، صنفی قلندرجه سلاملا یارق
جیقدی ...

قیزلر ، بر برلرینه کیدیلر . فیصلتیلر ،
کورو لوتو حاللی آلدی :

— پیغمبر کیبی آدم !

— آدم دکیل ، خیالی بر مخلوق .

— فوق الحیا بر آدم !

— هایدی سزده ... دومدوز بر اختیار
ایشته . نرده کیدن فلسفه معلمی ، نرده بو ... !

— سن نوله سک ذاتا ، سن نه بیلیر سک !
— یوق سز پک بیلیر سکر آفندیم ... !
... ایچلرنده یالکیز بری ، ایچی ،
صوصویوردی . حالبو کاه و اله کوه زلریدی ،
تنقید ایتدهن دورامازدی . کزین ، اوندن
امداد اومدی :

— سولسه که ، ایچی ! علی العاده بر
اختیار ، دکیلیم ؟
— پکده علی العاده بکزه میور ، کزین !

*

— سز ، قیزم !... خاییر ، خاییر ... سز !
— بنی آفندیم ؟
— اودت چوجم ! اسمکز ؟
— ایچی !
— ایکنجی اسمکز ؟

— طورغود . سلیم طورغود .
معلم صاپ صاری اولدی و کرسی یه دایاندی ...
— اوطوریکز چوجوغم !

سسندنه قیرلش برشی واردی . چهره سی
وکوزلی کوموشلشدی . کوجلکه لاقیردی
سویله یورکیدی . ایچی دقت ایتدی : اختیار
معلمک دوداقلر ده تتره یوردی ...

درس ساعتی چوجوقله قیضا کلدی .
فقط فلسفه خوجاسی صنفدن چیقارکن اون
یاش داه اختیار لامش کورو نو یوردی .
بو درس ساعتی ! آه ، بو درس ساعتی !
بونک هر دقیقه سندنه بر عصر ، همده ائم و عذاب
دولو بر عصر کیزلی ... !

*

— عفو ایدرسکز ، معلم بك !
— چوجوغم ؟ ...
— دهمین ، درسده ، نیچین اسمی
صوردیکز ، معلم بك ؟

— چونکه ... چونکه یاوروم
اختیار معلم ، قارشیسندنه کی کنج قیزه اوزون
اوزون باقدی :

دردنجی سنه

بارلاق ، او یایق وطالتی کوزلر ، اوجلری
خنجر اوجی کیبی کسکین ، منتظم قاشلر ،
شاقاقلر ده پیریل پیریل یانان قورمال بو قله ...
صوکر ، چوق معنالی ، ایچمه ، مستهزی ،
قیب قیرمیزی دوداقلر :

اونک کوزلری . اونک قاشلری ، اونک
دوداقلری ...

بوتون او ! یکر می سنه اولکی داو !..
فلسفه خوجاسی ، سسندنه کزین بر خولیا
تتره یورک ، دوام ایتدی :

— ... چونکه ، وقتله ، سزده چوق
بکزه من بر یاوروسی قایب ایتشم ...

اونی چوق سوهردم ... اونی پک چوق
سومشدم ، قیزم ! حاتمک یکانه امید یو
چوجوقدی . صوکر ... صوکر ...
ئولدی ! آکلادی کیزی ؟ او ، ئولدی ...
سز ...

بردن بره دوندی ، دلی کیبی قوشدی ...
جاده ده ، یوزینه صغوق و ایصالق بر هوا
چارنجه ، دورالادی :

— رؤیایمیدی ؟ ...

آلی آلتنه کورتوردی ، خاطر لاهمه ، چالیشدی :
عینی کوزلر : بارلاق ، بو یوک ، طالتی !
عینی دوداقلر : قویو ، بر قاراقیل یاراغی کیبی
جالتی و جاذب !

— اسمکز ؟

— ایچی !

— ایکنجی اسمکز ؟

— طورغود . سلیم طورغود .

سلیم طورغود ! ...

یاغور بارداقدن بوشانیرجه سسندنه دوام
ایدی یوردی . فقط او ، فرقنده دکیلدی .

یورویور ، خاییر ، قوشویوردی ...

بو یوک بردالغه ، خرصندن قودورمش کی
کوکره یورک ، کندنجی ریخته چاریدی .
فلسفه خوجاسی دوردی ، دکیزه باقدی .
و بردن ، صولغون کوزلرنده یکر می سنه اوله
عائد بر رؤیا طوتوشدی :

سیلوه ستر بونا ر «ک جنایي»

هرری: آناطول فرانس مترجی: بهیج انور مایند

شیلری بیلیر سکز . کنتجیلر کببی دوکیلسکز .
اونلر ییکدن آکلامازلر . چوق دفعه فنا یی
آئی وکندیلرینه آئی کافی فنا پولورلر . بو ،
پوره کلرینک ایچلرینه صیغاماسندن ایلری
کلیر . اوله که اونلر له نه پایلاجنی بیلنمهز .
شیمدی سوله ییکز ؛ کوچوک خاتم ، بزلیلی
کووه وچنله کولده پشمش قیالی پوغاچ ،
سه ورمی ؟

— بنم آئی (توروز) م ، دییه جواب
ویردم ؛ نه ایسترسه کز یاکز . یاپدیفکز ،
محقق الک آئی شی اولور . بوخاتلر ، بزم
متواضع ییکلرمزدن شکایت ایدمک کیمسار
دکیلورلر .

(توروز) ، قورو برطرزده :

— موسیو ، بن سزه کوچوک خاتمدن
بحث ایدیورم ، دیدی: اونک بر آراستفاده
ایتمدن اودن کیمه سی دوشرو اولماز . اختیار
قیورجفه کلتج ، ییکمی بکشمز سه آووجلری
یالایلیلر . امور بیله ایتم .

مادمازل (پردفر) ک ، کندی اوند
ایتم کببی مستر یحانه اورکوسنی اوردیکی
(کتابلر مدینه سی) نه ایچمده بر حضورله
دوئدم . حقیقتاً بوراسنی اونک اوی صانق
پکده هیوده دکیلدی . کرچه معلمه خاتم ،
تجهرنک کوشه سنده کوچوک بر رطوبتیوردی .
فقط صانداله سیله آلقاق اسکله سی اویله
کوزدل انتخاب ایتشدی که بو شیلر صانکه
اونک ایچون پایلمش کورونیوردی .

(ژان) سه ، نمکسه ، کتابلرله تابولور .
هان هان یحشکار بروداعه بکزه یین اوزون
نظرلرله باققده ایدی .

— باقک ، بو کتابی قازیشدیرمق سزی
اکلندبرمی ؟ دیدم ؛ کوزدل رسمعلری
اولدینی ایچون خوشکزه کیده جکی ظن
ایدوم .

«نلی»

شکسیردن

بدینلک زمامده یالکز قالدیم و قتل
کندی حله باقر ، آجیر و اوفکیمی
نمک ایچین صاغر سهاری بیرنجی
صدالرله ایکله تیرم . برشی الدله ایدم .
بکلرم . سس یوق ؛ برهیج ایشته
اوزمان طالعه کوسورم .

زنکین اولوق هوسنه قاپلیرم .
بو آدمک صنعتی ، شو آدمک قدرتی
قصانیرم . فقط ، ای معبود ! سی
وکندی موقعی دوشوندکدن سوکرا
بو یوش دوشونجه لرمدن نفرته
اوزاقلایم .

هر صباح شفق وقی ، معنوم دنیان
قاجوب جنت قاپسندنه الهلر ترنم
ایدن جابر قوشلری کیم . ایسته .
دکلرمک هیچ برنی سکا اولان درین
محتمله دکیشمبورم و ایشته قلبدن
دوغان بوالهلری اوقویورم . اوت ،
سنک حقدنه کی درین حسلرم بختاک
پوکسک کیمسه لرله بریمی دکیشد .
یرمکدن بیله منع ایدیور .

بشکطان دمجهر ضیا

— سنی سویورم ! یالکز سنی سودم . . .
نه طاتی سس ! وقاشلر . . . سیوری
خنجر اوچلری کببی قله باتان قاشلر . . .
و یحتمه ایکنجی دالغه دهاها شدله چاریدی
واحد فوزی بک روایسندن اوپاندی :
— اونک قیزی

*

یاغورک ایچنده ، شمسه سزوبارده سوسز ،
اختیار معلم ، اوموزلری کورونم یین بروکک
آلنده ازیلش کببی یورودی ، کیتدی . . .
۲۹ تمبر اول ۱۹۲۶ استانبول :

ضاره نعت

واوکنه (ووجهالی یو) نک قیافتنامه سی
آچدم . بو کتابی ، معاصر صنعتکارلرک
بحریرک سزه یاپدینی او مبتذل قویپلردن
صانغامکزی رجا ایدم ، بالکس زمانه
صاراوش وکوزده لشمش یحیفله اوزرنده کی
نجیب خانلرله همیار بر اصالتده ، نفیس
و محشم بر ایلمک طبع نسخه سیدی .

(ژان) معصوم بر مراقله رسملی یاپرا-
قاری چاوریرکن بکا :

— بز بر کزیندن بحث ایدیوردق .
فقط شیمدی بکا بر سیاحت یاپدیریورسکز ،
دیدي ؛ همده یووک بر سیاحت .

— اوله ایسه مادمازل ، دیدم ، بو
سیاحنده یورولمایاچق پروضیت آلمالیسکز .
صانداله کزک بر کوشه نه اوطورم شسکز
واونی یالکز بر آیاغی اوزرنده دوردیر-
یوروسکز . (ووجهالی یو) دیزلرکزی
درمانیز براقچق . راحت اوطورکز .
صانداله کزده دیک دورسون و کتابی ماسانک
اوزرینه قویلم .

کوله رک اطاعت ایتدی و :

— بوکوزل قیافته باقک موسیو ایدیدی ؛
— و ندیکلی بر حکومت رهبری قاریسنک
قیافتی کوسریوردی . نه اصل ونه محشم
معناسی اولان بر قیافت ! لوکس ، کوزلشی !
معلمه خاتم ، اورکوسنک اوزرندن کوچوک
بورسنگ یاریسی کوسره رک :
— بویه فکرلر سوبلنمز مادمازل !

دیدي .

— بوک معصوم بر فکرده ، دییه جواب
ویردم ؛ فطری بر احتشام ذوقی طاشیان
لوکس روحلر یوقیدر ؟
کوجوک یایرم بورون درحال اورکونک
آرقاشنه کیردی . (ژان) :

— مادمازل (پردفر) ده لوکس
سهور ، دیدي ؛ لامالره کاغندن قارپوزلر
کسر . بو ، انتصادی بر لوکس اولقله برابر
لوکسدر .

جینغراغک چالیدینغی دویدیم زمان تکرار